

Zürich – Stadt am Wasser

Der See verleiht Zürich mediterranes Flair. Ob Stadtentdecker oder Naturliebhaber – am Zürichsee findet jeder sein Plätzchen.

Zurich – lifestyle at the lake

Lake Zurich lends Mediterranean flair to the city that shares its name. From city explorer to nature lover – there is a place to suit everyone.



Der Zürichsee ist sein Arbeitsplatz: Adrian Gerny ist der letzte Berufsfischer Zürichs und kennt den See wie kaum ein anderer.

At work: as Lake Zurich's last commercial fisherman, Adrian Gerny is an expert on the body of water from which he earns his living.

Zürich, frühmorgens. Die Stadt schläft noch. Eine leichte Brise weht über den Zürichsee ans Ufer, wo ein grossgewachsener Mann in oranger Arbeits-hose und grünen Gummistiefeln verschlafen seine Mütze aufsetzt. Ein Blick auf die Uhr, dann besteigt er ein sich gemächlich wiegendes Boot mit der Aufschrift «Helena». Adrian Gerny wusste bereits im Alter von zehn Jahren, dass er Fischer werden wollte. Diesen Traum hat er sich erfüllt, er ist heute der letzte Berufsfischer Zürichs. Sechsmal die Woche stechen er und seine «Helena» in See. Während die Stadtbewohner dem Ufer entlang flanieren oder saftigen Fisch mit Blick auf den See geniessen, treibt er auf dem Wasser dahin, beobachtet, zieht Netze an Bord und atmet die frische Seeluft ein. Kaum einer kennt den Zürichsee so gut wie er. Seine fünf Tipps rund um frischen Fisch und den See garantieren entspannte, schmackhafte und interessante Sommererlebnisse am Wasser in Zürich. •

Alight breeze blows across the lake to the shore, where a tall man wearing orange overalls and green gumboots sleepily dons his cap. With a glance at his watch he climbs aboard his boat, “Helena”, rocking gently to and fro. At the tender age of ten, Adrian Gerny already knew that he wanted to be a fisherman. He has made this dream come true and is today's Zurich's last remaining commercial fisherman. Six times a week he and his vessel set forth. While city residents stroll along the shore or dine on tasty fish and gaze out on the water, he manoeuvres his boat, observing intently, pulls in his nets and inhales the fresh lake air. Very few people can claim to know the lake as well as he does. Read here his five tips for enjoying the lake, from dining on lake fish to just chilling out on the shore. They guarantee relaxing, palate-pleasing and interesting experiences on Zurich's prime body of water. •

Fisch und Tanz in der Milchbar Fish and dancing at the Milchbar



1 In der Milchbar am Bellevue gibt's feine Fischknusperli und liebevoll zubereitete Kaffeegetränke. Die simple Einrichtung mit Holztischen und -bänken spricht sowohl schlichte Gemüter als auch das urbane Partyvolk an. Wenn die Milchbar abends mit DJ und Barbetrieb einen Gang höherschaltet, wird bis frühmorgens getanzt. Fischer Gerny sticht dann bereits wieder in See, um für Fischknusperli-Nachschub zu sorgen.

The Milchbar at Bellevue serves tasty deep-fried fish and lovingly prepared coffee-based beverages. Its plain décor of wooden tables and benches appeals to both urbanites and those who appreciate simplicity. In the evening, the Milchbar livens up with a DJ and bar and revellers dance until dawn, around the same time that Adrian Gerny heads out onto the lake again to maintain the supply of fish for the Milchbar's kitchen.

Chill-out-Perlen am See Chill-out jewels on the lake



4 Einige der diversen See- und Flussbäder in Zürich verwandeln sich abends in «Badi-Bars» mit Unterhaltungsprogramm, zum Beispiel Konzerten oder Lesungen. Am Wasser, in dem sich die Lichter der Stadt spiegeln, entsteht eine entspannte, fast träumerische Stimmung. Besonders empfehlenswert sind das Seebad Enge, das Seebad Beach Thalwil, das Flussbad Schanzengraben (abends Rimini Bar) und die Frauenbadi (abends Barfussbar).

Some of the lakeshore and riverside bathing facilities are transformed in the evening into "bathing bars" complete with entertainment such as concerts and readings. As the city lights reflect in the water, the ambience takes on a laid-back, dreamlike vibe. Particularly recommended: Seebad Enge, Seebad Beach Thalwil, Flussbad Schanzengraben (Rimini Bar in the evening) and the Frauenbadi (Barfussbar in the evening).

Ferienfeeling bei Fischer's Fritz Holiday vibes at Fischer's Fritz

3 Das Camping Fischer's Fritz ist ein absolutes Muss! Auf dem Campingplatz mit den weissen Sonnenschirmen, den farbigen Sitzkissen und den geräumigen Zelten fühlt man sich wie in den Ferien am Meer. Einige Zelte sind sogar mit Betten ausgestattet. Und im Restaurant kommt frischer Fisch auf den Teller, direkt von Fischer Gerny.



The Fischer's Fritz campground is an absolute must! With its white beach umbrellas, coloured cushions and spacious tents, you'll feel like you're on a seaside holiday. Some tents are even equipped with beds. And the restaurant serves fresh fish sourced directly from Adrian Gerny himself.

Ruhe und idyllische Natur Calm and idyllic nature

5 Am Zürichsee finden sich viele lauschige Plätzchen zum Ausspannen. Etwa die idyllische Insel Ufenau, die täglich vom Bürkliplatz aus mit Kursschiffen erreicht werden kann. Baden ist hier nicht erlaubt, da die Insel unter Naturschutz steht. Entspannt wird bei einem Spaziergang durch die Natur oder auf der geräumigen Terrasse des Restaurants.

Lake Zurich offers numerous spots that are ideal for taking it easy for a spell. One such location is idyllic Ufenau Island, which can be reached aboard a lake cruise boat departing from Bürkliplatz. Swimming is not permitted here because the island is a protected natural site. A relaxing stroll through the island's greenery and/or a meal on the spacious restaurant terrace are recommended activities.



Rapperswil, die Rosenstadt Rapperswil, city of roses



2 Das Schloss Rapperswil ist von weitem zu sehen, wenn man per Schiff Richtung Uferstädtchen Rapperswil fährt. Sehenswert sind auch die blühenden Rosengärten und der Lindenhügel mit echten Damhirschen. In der historischen Altstadt stösst man auf viele schicke Boutiquen und Läden – Geheimtipp von Gerny: der Bootsladen Allenspach.

Rapperswil Castle is visible from a fair distance when approaching the town of Rapperswil by boat. Also worth seeing are its rose gardens in bloom and the "Lindenhügel" with its herd of fallow deer. The historic Old Town is home to numerous boutiques and shops. Gerny's personal tip: Allenspach's boat shop.


SWISS CASINOS
Zürich

Jackpot!
400 Glücksspielautomaten und 26 Spieltische bieten Spielvergnügen der Extraklasse.
400 slot machines and 26 gaming tables offer top-class gambling pleasure.
swisscasinos.ch/zuerich

zürich
C A R D

Viel erleben für wenig Geld!
Freier öffentlicher Transport und viele weitere Vergünstigungen.
The smart way to discover Zurich! Free public transport and many attractive discounts.
zuerichcard.com

Informationen und Buchungen/Information and bookings +41 (0)44 215 40 40

zürich
World-Class. Swiss Made.